Druck IDT 600
Ingress Dirt Trap
User Instructions - K0318



ENGLISH

IDT 600

The IDT 600 screws into the inlet port and protects portable pneumatic pressure calibrators from ingress of dirt and moisture. This device contains no internal components. Through the transparent chamber the user can visually inspect for dirt and moisture contamination.

Safety

- Do not apply pressures above the maximum safe working pressure.
- Do not use this device for any other purpose.

Maximum safe working pressure..... 35 bar (500 psi)
Pressure media.....gases compatible with stainless steel, acrylic, nitrile

Part No.	Connections
IDT 600-1	G 1/8 *
IDT 600-2	1/8 NPT

Installation

This device must be used in the vertical position and should be removed from the calibrator after use and during transit. When fitted into the inlet port of a pressure calibrator, use a suitable method of sealing the pressure connection.

Maintenance

There are no replacement parts for this device and no routine maintenance.

Cleaning

When necessary, clean internally and externally using a damp lint-free cloth and mild liquid detergent. Unscrew the top and bottom sections to access the internal surfaces.

FRANÇAIS

Notice utilisateur Druck IDT 600

Le IDT 600 se visse sur l'orifice d'admission et protège les calibrateurs de mesure de pression pneumatique portables contre la pénétration d'humidité et de poussière. Ce dispositif ne comporte aucun élément interne. La chambre transparente permet de contrôler visuellement la présence de contaminants et d'humidité.

Sécurité

- Ne pas appliquer une pression supérieure à la pression maximale de service.
- Ce dispositif est réservé aux seuls usages indiqués.

Pression de service de sécurité maximale..... 35 bar (500 psi)
Milieux de pression.....gaz compatibles avec l'acier inoxydable, la résine acrylique, le caoutchouc nitrile

Réf.	Raccord
IDT 600-1	G 1/8 *
IDT 600-2	1/8 NPT

Installation

Le dispositif s'utilise en position verticale et doit être retiré du calibrateur après utilisation et lors du transport. Employer une méthode adéquate pour assurer l'étanchéité du raccord de pression lors du montage sur l'orifice d'admission du calibrateur.

Maintenance

Ce dispositif ne comporte aucun élément pouvant être dépanné par l'utilisateur et ne nécessite aucune maintenance de routine.

Nettoyage

Si nécessaire, nettoyer l'intérieur et l'extérieur à l'aide d'un chiffon humide non pelucheux et d'un détergent liquide doux. Dévisser les sections inférieure et supérieure pour accéder aux surfaces internes.

DEUTSCH

Druck IDT 600 Anwenderhinweise

Der IDT 600 wird in den Einlass geschraubt und schützt tragbare Luftdruckkalibratoren vor eindringendem Schmutz und eindringender Feuchtigkeit. Dieses Gerät enthält keine internen Komponenten. Der Anwender kann das Gerät durch die transparente Kammer optisch auf Verunreinigungen durch Schmutz und Feuchtigkeit überprüfen.

Sicherheit

- Beaufschlagen Sie das Gerät nicht mit Drücken, die über dem maximalen, sicheren Arbeitsdruck liegen.
- Verwenden Sie dieses Gerät nur für den vorgesehenen Zweck.

Maximaler, sicherer Arbeitsdruck..... 35 bar (500 psi)
Druckmedien.....Mit Edelstahl, Acryl, Nitril verträgliche Gase

Bestell-Nr.	Anschlüsse
IDT 600-1	G 1/8 *
IDT 600-2	1/8 NPT

Installation

Dieses Gerät muss vertikal positioniert und nach seinem Gebrauch sowie während des Transports aus dem Kalibrator genommen werden. Verwenden Sie nach dem Einsetzen des Geräts in den Einlass eines Druckkalibrators eine geeignete Methode zum Abdichten der Druckanschlüsse.

Wartung

Für dieses Gerät sind keine Ersatzteile und keine Routinewartung erforderlich.

Reinigung

Reinigen Sie das Gerät bei Bedarf von innen und außen mit einem feuchten, flusenfreien Tuch und einem milden Reinigungsmittel. Schrauben Sie das Ober- und Unterteil auseinander, um die Innenflächen reinigen zu können.

ITALIANO

Istruzioni per l'uso di Druck IDT 600

L'IDT 600 si avvita nel foro di immissione e protegge i calibratori di pressione pneumatica portatili dall'ingresso di sporco e umidità. Questo dispositivo non contiene componenti interni. Attraverso il cilindro trasparente l'utente può ispezionare visivamente il livello di contaminazione da sporco e umidità.

Sicurezza

- Non applicare pressioni superiori alla massima pressione di esercizio di sicurezza.
- Non usare questo dispositivo per altri scopi.

Massima pressione d'esercizio di sicurezza..... 35 bar (500 psi)
Fluido di pressione..... gas compatibili con acciaio inossidabile, acrilico, nitrile

Codice	Collegamenti
IDT 600-1	G 1/8 *
IDT 600-2	1/8 NPT

Installazione

Utilizzare questo dispositivo in posizione verticale e rimuoverlo dal calibratore dopo l'uso e durante il trasporto. Sigillare in modo idoneo l'attacco della pressione quando il dispositivo è inserito nel foro di immissione di un calibratore di pressione.

Manutenzione

Questo dispositivo non richiede parti di ricambio né manutenzione ordinaria.

Pulizia

Se necessario pulirlo internamente ed esternamente con un panno senza sfilacciature inumidito e un detergente delicato. Svitare le sezioni superiore e inferiore per accedere alle superfici interne.

ESPAÑOL

Druck IDT 600 - Instrucciones para el usuario

El IDT 600 se enrosca a la lumbrera de entrada y protege los calibradores de presión neumática portátiles de la suciedad y la humedad. Este dispositivo no contiene componentes internos. El usuario puede detectar visualmente a través de la cámara transparente cualquier contaminación de suciedad o humedad.

Seguridad

- No aplique presiones superiores a la máxima segura de trabajo.
- No utilice este dispositivo con ningún fin distinto al que se indica.

Presión máxima segura de trabajo..... 35 bar (500 psi)
Medios de presión.....gases compatibles con el acero inoxidable y los materiales acrílicos y nitrílicos

Referencia	Conexiones
IDT 600-1	G 1/8 *
IDT 600-2	1/8 NPT

Instalación

El dispositivo se debe utilizar en posición vertical y debe retirarse del calibrador después del uso y durante el transporte. Si se instala en la lumbrera de entrada de un calibrador de presión, utilice un método adecuado para asegurar la estanqueidad de la conexión de presión.

Mantenimiento

Este dispositivo no tiene piezas de repuesto ni precisa mantenimiento periódico.

Limpieza

Cuando sea necesario, limpie el interior y el exterior del dispositivo con un trapo húmedo sin pelusas y detergente líquido suave. Desenrosque las secciones superior e inferior para acceder a las superficies internas.

PORTUGUÊS

Instruções para Usuário do Druck IDT 600

O IDT 600 é aparafusado na porta de entrada e protege calibradores de pressão pneumática portáteis da entrada de poeira e umidade. Esse dispositivo não possui componentes internos. Através da câmara transparente, o usuário pode inspecionar visualmente se há contaminação por poeira ou umidade.

Segurança

- Não aplique pressão superior à pressão máxima para operação segura.
- Não use este dispositivo para nenhum outro objetivo.

Pressão máxima para operação segura..... 35 bar (500 psi)
Meio de pressão.....gases compatíveis com aço inoxidável, acrílico, nitrílico

Nº de peça	Conexões
IDT 600-1	G 1/8 *
IDT 600-2	1/8 NPT

Instalação

Este dispositivo deve ser utilizado na posição vertical e deve ser removido do calibrador após o uso e durante o transporte. Quando ele estiver encaixado na porta de entrada de um calibrador de pressão, use um método adequado de selar a conexão de pressão.

Manutenção

Não há peças de reposição para esse dispositivo e também não está prevista manutenção de rotina.

Limpeza

Quando necessário, limpe interna e externamente usando um pano úmido sem fiapos e um detergente líquido suave. Desaparafuse as seções superior e inferior para ter acesso às superfícies internas.